

Prague 2007

PRACTICE DICTATION

1) For section C (speech 163 syll/min)

El crecimiento global de la productividad de Europa ha disminuido notoriamente, a pesar de que el rendimiento de u/nos Estados miembros a otros ha variado en más de una década. Una revisión de los factores clave que influyeron en la com-

petitividad europea muestra un cuadro preocupante. Las causas principales de esta desaceleración son el poco prove/cho que se saca de las tecnologías de la información y la comunicación, como también la lentitud de las innovaciones en

1 min

nuestro entorno de trabajo y en el desarrollo de nuevas y relevantes especialidades. La integración económica/ de Europa está muy lejos de ser completa. En particular, los beneficios del mercado interior todavía no se han dejado

sentir efectivamente en aquellas áreas donde se han producido menos reformas, y consecuentemente, ha habido menos/ competencia, tales como los mercados de energía, transporte y de servicios. Los esfuerzos de investigación y desarrollo de

2 min

Europa han quedado rezagados con respecto a los de Estados Unidos y Japón. A pesar de las positivas iniciati/vas en algunos Estados miembros, las medidas para incrementar el volumen de inversiones en investigación han sido frag-

mentarias y lentas. Teniendo en cuenta un amplio espectro de indicadores clave, sigue habiendo grandes diferencias entre la U/nión Europea y los Estados Unidos. La poca disposición europea a procurar patentes persiste, en particular en á-

3 min

reas de alta tecnología.

2) For section B (speech 271 syll/min)

El crecimiento global de la productividad de Europa ha disminuido notoriamente, a pesar de que el rendimiento de unos Estados miembros a otros ha variado en más de una década. Una revisión de/ los factores clave que influyeron en la competitividad europea muestra un cuadro preocupante. Las causas principales de esta desaceleración son el poco provecho que se saca de las tecnologías de

la información y la comunicación, como también la lentitud de las innovaciones en nuestro entorno de trabajo y en el desarrollo de nuevas y relevantes especialidades. La integración económica/ de Europa está muy lejos de ser completa. En particular, los beneficios del mercado interior todavía no se han dejado sentir efectivamente en aquellas áreas donde se han producido menos refor

1 min

mas, y consecuentemente, ha habido menos competencia, tales como los mercados de energía, transporte y de servicios. Los esfuerzos de investigación y desarrollo de Europa han quedado rezagados con/ respecto a los de Estados Unidos y Japón. A pesar de las positivas iniciativas en algunos Estados miembros, las medidas para incrementar el volumen de inversiones en investigación han sido fragmen

tarias y lentas. Teniendo en cuenta un amplio espectro de indicadores clave, sigue habiendo grandes diferencias entre la Unión Europea y los Estados Unidos. La poca disposición europea a procurar

patentes persiste, en particular en áreas de alta tecnología.

3) For section A (speech 393 syll/min)

El crecimiento global de la productividad de Europa ha disminuido notoriamente, a pesar de que el rendimiento de unos Estados miembros a otros ha variado en más de una década. Una revisión de los factores clave que influyeron en la competitividad europea muestra un cuadro preocu/pante. Las causas principales de esta desaceleración son el poco provecho que se saca de las tecnologías de la información y la comunicación, como también la lentitud de las innovaciones en nuestro entorno de trabajo y en el desarrollo de nuevas y relevantes especialidades. La inte-

gración económica de Europa está muy lejos de ser completa. En particular, los beneficios del mercado interior todavía no se han dejado sentir efectivamente en aquellas áreas donde se han producido menos reformas, y consecuentemente, ha habido menos competencia, tales como los/ mercados de energía, transporte y de servicios. Los esfuerzos de investigación y desarrollo de Europa han quedado rezagados con respecto a los de Estados Unidos y Japón. A pesar de las positivas iniciativas en algunos Estados miembros, las medidas para incrementar el volumen de inver-

1 min

siones en investigación han sido fragmentarias y lentas. Teniendo en cuenta un amplio espectro de indicadores clave, sigue habiendo grandes diferencias entre la Unión Europea y los Estados Unidos. La poca disposición europea a procurar patentes persiste, en particular en áreas de al/ta tecnología.

Prague 2007

SECTION C

Europa debe ganar en competitividad. Una economía competitiva proporcionará recursos que aseguren la/ protección del ambiente, la salud y los consumidores, y permitirá elevar el nivel de vida disfrutando una mejor cali-

dad de vida. La desindustrialización y la competitividad están íntimamente relacionadas. Las políticas que apoyen/ la competitividad contribuirán a contrarrestar el proceso de desindustrialización y a la transición hacia **una moderna**

1 min

economía industrial. Esta transición provocará cambios en la distribución del empleo por sectores. Históricamente las pérdidas en el empleo/ manufacturero fueron siempre compensadas por los aumentos de empleo en el sector de los servicios. Mientras se produzcan estos cambios será di-

fícil para los obreros no especializados recuperar el empleo. Este segmento de mano de obra es particularmente vulnerable en/ el proceso de ajuste. Los cambios pueden resultar onerosos en las economías locales mas, en el plano social, la **mejor asignación**

2 min

de recursos resultante aumentará los ingresos y bienestar nacionales. Las políticas que eleven el potencial de innovación y la base de capital hu/mano elevarán también la productividad laboral y reforzarán las ventajas comparativas a nivel internacional. Economía competitiva quiere

decir experimentar un crecimiento alto y sostenido de la productividad, lo cual conduce al aumento en los niveles de vida. Tanto las instituciones/ europeas como los Estados miembros tienen roles importantes de guardianes de la competitividad. Su objetivo común es establecer las **condiciones marco que**

3 min

permitan a las empresas europeas crecer y competir con eficacia en un mercado global ferozmente competitivo. El surgimiento de fuertes competidores del Sudeste/ Asiático y de América Latina hace que sea muy importante lograr este desafío. A fin de asegurar que la Unión Europea está en el rumbo correcto se de-

Prague 2007

be monitorear sistemáticamente los avances y revisar el estado de competitividad de las economías y las empresas. En la Unión Europea el espíritu empresarial es considerado una opción profesional con menos frecuencia que en Estados Unidos. Es fundamental mejorar las actitudes hacia el espíritu empresarial y

4 min

fortalecer el trabajo autónomo. Europa necesita también las condiciones para ese crecimiento empresarial. La falta de apoyo financiero, los complejos procedimientos administrativos y la falta de mano de obra especializada son barreras para iniciar y ampliar un negocio; como en los sectores de tecnología intensiva, en los que el número de nuevas

empresas ha sido mayor que en Estados Unidos, viendo obstaculizado su crecimiento por un inadecuado acceso a capitales de riesgo. Los problemas de la competitividad europea se reflejan en la inquietud por el riesgo de que Europa se dirija hacia un proceso de desindustrialización, inquietud que ha sido planteada en debates públicos y círculos políticos.

5 min

Prague 2007

SECTION B

Esta preocupación no es nueva y se acentúa invariablemente en períodos de bajo crecimiento económico o de recesión. Es indudable que el proceso de ajuste que la estructura cambian/te de la economía conlleva puede ser muy costoso, especialmente a nivel local. Sin embargo, un buen rendimiento macroeconómico proporcionará no sólo el entorno propicio para que el sector indus-

trial de la Unión Europea mejore su productividad, sino también las condiciones para el mayor crecimiento del sector servicios. La deslocalización y la desindustrialización son cuestiones que surgen como par/te de una reflexión más amplia por el rendimiento y futuro de la industria de la Unión Europea. Esto refleja la ambición de que Europa permanezca como potencia mundial en sectores **industriales consi-**

6 min

derados esenciales por diversas razones. Además, podría ser el reflejo del ansia por restaurar el buen rendimiento en ámbitos en los que Europa se muestra débil. Los sectores de base tecnológica están menos especiali/zados que en Estados Unidos o Japón, por lo que la industria europea debe retener su sólida posición actual en los sectores tradicionales maduros, aunque este esfuerzo no será suficiente para asegurar su éxi-

to económico a largo plazo. La declinación del sector fabril en la renta nacional, especialmente en la segunda posguerra, refleja el declive en la participación del sector primario en años anteriores. La evolución/ de la competitividad industrial de la Unión Europea en los últimos años muestra una diversidad considerable. El crecimiento de la productividad del sector manufacturero comenzó a disminuir a mediados de **1990**.

7 min

Desde entonces ha caído por debajo de Estados Unidos. Los sectores que contribuyeron a ampliar las diferencias en cuanto a productividad son sobre todo de alta tecnología. La industria europea de bienes y servicios de alta tec/nología ha funcionado extremadamente bien, aunque el crecimiento de la productividad en los sectores usuarios de esas tecnologías no se ha acelerado como en Estados Unidos. Los avances en la productividad juegan un papel cla-

ve en cualquier proceso de desindustrialización, pues influyen directamente en la competitividad de las empresas. Recordemos que un proceso de desindustrialización relativa se ha venido produciendo a lo largo de la historia. El alto cre/cimiento de la productividad en la industria ha contribuido a elevar los ingresos reales y a que los bienes industrializados sean relativamente más baratos que los producidos en el sector de servicios. De esta forma, **la participación**

8 min

de la industria en la renta nacional y en el empleo tendrá una tendencia descendente. Esta caída ya ocurrió, y sigue ocurriendo en nuestras economías. Para entender el proceso de cambio estructural es importante preguntarse cuáles serían las implicaciones económicas de alguna forma desindustrialización. La relocalización de actividades industriales a nivel internacional es un reflejo de las ventajas comparativas cambiantes. Tales relocalizaciones no benefician sólo a los países

receptores. Sus exportaciones aumentarán, pero también aumentarán sus importaciones. La relocalización implica que las exportaciones de la Unión Europea aumentarán a medida que se acelere el crecimiento económico en el extranjero, contribuyendo al crecimiento de la producción y del empleo en su economía. El trabajo, por consiguiente, disminuirá en las regiones abandonadas por las industrias sólo si no se compensa con exportaciones a las regiones donde las industrias se trasladen.

Este proceso

9 min

llevará tiempo en completarse, e implicará costes de ajuste. Por lo tanto, es necesario una mano de obra adaptable con capacidades en continuo perfeccionamiento. Es importante recordar que los países a los que probablemente se desplacen las industrias son siempre menos/ ricos, en desarrollo. Estos países necesitan importar capital a fin de desarrollar sus economías, lo que implica que deben consolidar fondos para evitar futuros déficits comerciales previsibles. Dichos déficits reflejarán las exportaciones de capital o los superá-

vit comerciales del resto del mundo. Es irreal pensar que los países en desarrollo, a los que las industrias podrían desplazarse, se conviertan en grandes exportadores de capital a los países de altos salarios del mundo industrializado. En base a los datos expuestos, no hay evidencia de que la economía de la Unión Europea muestre signos de desindustrialización. Pero es posible que durante un período de crecimiento lento y de bajo rendimiento en cuanto a productividad e innovación surjan condiciones que contribuyan a **iniciar tal proceso**.

10 min

Prague 2007

SECTION A

La deslocalización consiste en transferir la producción y otras actividades manufactureras a lugares fuera del país de origen. Este proceso ya ha ocurrido en la Unión Europea, reflejando las ventajas de lugares distintos o condiciones marco diferentes. La deslocalización pre/ocupa a responsables de políticas, interlocutores sociales, y al público en general, como ya se expresara cuando se debatió por primera vez acerca de incluir los países de Europa Central y Oriental en la Unión Europea. Actualmente ha vuelto a preocupar en el contexto de la glo-

balización. Las condiciones de mejor coste en el extranjero atraerán inevitablemente a las industrias que no pueden producir en el entorno de altos salarios de las economías industriales modernas, contribuyendo así al crecimiento de socios comerciales menos ricos. La deslocalización/ se ha limitado a las actividades de mano de obra intensiva y con poca tecnología. En Europa se presenta acompañada de la retención o la creación de nuevos puestos de trabajo en áreas de servicios, tales como diseño, marketing y distribución. Esta especialización **cambiante es**

11 min

reflejo de una ventaja comparativa cambiante donde la Unión Europea conserva los puestos de trabajo de capital humano y tecnología intensiva, caracterizados por alta productividad, es decir, de altos ingresos reales. Europa debe desarrollar y consolidar su base manufacturera. Para/ lograrlo necesita incrementar la investigación y desarrollo a fin de fortalecer la base de capital humano, y establecer condiciones que favorezcan la empresa y el crecimiento de la productividad. La deslocalización tiene que ver también con la migración de actividades de investigación y desarrollo,

siendo una amenaza para Europa. Las empresas llevan cada vez más actividades de investigación fuera de Europa, en sectores de alta tecnología con un gran componente investigador, con preferencia en Estados Unidos, donde aprovechan condiciones más favorables, así como la disponibilidad de obre/ros especializados. Firmas europeas advierten que salvo que las condiciones marco mejoren drásticamente, la mayoría de sus inversiones en investigación y desarrollo se producirían fuera de la Unión Europea, donde ya efectúan el cuarenta por ciento de dichas actividades. Esta advertencia **debería a**

12 min

Alertar a los responsables de las políticas acerca del riesgo de que la ciencia y las actividades basadas en el conocimiento, importantes para nuestros futuros niveles de vida, se conviertan en algo marginal. Es claro que hay fuerzas económicas en las que los responsables de las políticas pueden o podrían hacer poco; pero hay otras en/ las que ellos deberían tener un rol activo. Por ejemplo, tener en cuenta la actual transformación industrial, facilitando la ósmosis entre industria y servicios. También deberían estar alertas en cuanto al rol que las condiciones marco industriales juegan en las decisiones de relocalizar, ya que se podría plantear serias dudas respecto de

la capacidad de Europa para retener su papel de liderazgo en estos sectores que aportan importantes beneficios al resto de la economía. Una Unión Europea ampliada, con una variedad aún mayor de estructuras salariales y capacidades tecnológicas, proveerá a la industria europea de oportunidades/ para la reorganización competitiva. Aunque la competitividad de una empresa depende fundamentalmente de la eficacia con que combine los recursos de que dispone, las autoridades públicas pueden tomar un rol decisivo para facilitar este proceso, ayudando a crear las condiciones marco apropiadas. **Unas condiciones**

13 min

marco inapropiadas y un entorno comercial pobre pueden actuar como cargas en la actividad empresarial. Crear un ambiente comercial favorable a la investigación, la innovación y al espíritu empresarial es esencial. También lo es establecer un marco regulatorio favorable a las empresas, aunque Europa debe esforzarse por promover la competitividad. El plan de acción de invertir en investigación apunta a hacer a Europa más atractiva para la inversión privada en tal sector. El nivel total de inversión sería el 3 por ciento del PIB, del que 2 tercios serían privados. El plan de acción abarca un conjunto de medidas legislativas, que coordinan y estimulan en varios campos. Potenciar la in-

vestigación, fomentar la innovación y promover el espíritu empresarial son, sin embargo, áreas donde el progreso está totalmente en manos de los Estados miembros, y que dependen del compromiso de éstos para adoptar las decisiones necesarias a nivel nacional. Los Estados miembros deberán analizar en qué modo las políticas nacionales interactúan con la competitividad e influyen en ella. Un método abierto de coordinación es un valioso instrumento que permitirá a la Unión Europea contribuir al progreso en áreas donde carece de poderes legislativos. Tener en cuenta las diferencias nacionales ayuda a lograr mayor coherencia y convergencia de(26) las políticas **nacionales en**

14 min

pos de objetivos acordados, poniendo a punto un mecanismo para el aprendizaje mutuo basado en la difusión e intercambio de sanas prácticas. También habilita para un seguimiento periódico del progreso. La continua transformación estructural de nuestras economías con un papel cada vez mayor del sector de servicios es económicamente inevitable. Las desloca/lizaciones y demás ajustes son, en consecuencia, ineludibles, con las cargas sociales y económicas que esto conlleva a aquellos directamente afectados. La creciente importancia de los servicios en la economía no implica el declive de la producción industrial; de hecho, este proceso ha estado asociado hasta ahora con un continuo crecimiento de la misma, a

pesar de la disminución del empleo en la industria. Eso ha sido posible gracias al aumento continuado de la productividad industrial. La desaceleración en el crecimiento de la productividad europea supone una pérdida de competitividad, motivo de preocupación por los riesgos que implica para el rendimiento industrial y para la capacidad de hacer frente/ al ajuste estructural. La pérdida de competitividad industrial y la desindustrialización son las dos caras de la misma moneda. Sin embargo, por el momento no hay pruebas concluyentes de que Europa esté sufriendo un proceso de desindustrialización en un sentido estricto. Es esencial, ahora, anticiparse y prepararse para los desafíos que plantean **estos ajustes**.